

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ty, synu człowieczy, czy chcesz sądzić,* czy chcesz sądzić to miasto (przelewania) krwi? Oznajmij mu jego obrzydliwości ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy ty, synu człowieczy, chcesz sądzić to miasto przelewania krwi? Czy chcesz je sądzić? Wytknij mu zatem jego obrzydliwości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ty, synu człowieczy, czy zechcesz sądzić, czy zechcesz sądzić to krwawe miasto? Uświadom mu więc wszystkie jego obrzydliwości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ty, synu człowieczy! izalibyś się zastawiał, izalibyś się zastawiał za to miasto krwi? Raczej mu oznajmij wszystkie obrzydliwości jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty, synu człowieczy, izali nie sądzisz, izali nie sądzisz miasta krwawego? I okażesz im wszystkie obrzydłości jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ty, synu człowieczy, czy zechcesz sądzić? Czy zechcesz wydać wyrok na to krwawe miasto? Ukaż mu wszystkie jego obrzydliwości!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty, synu człowieczy, czy chcesz sądzić, czy chcesz sądzić miasto krwi przelewu? Przedstaw mu jego obrzydliwości
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty, synu człowieczy, czy będziesz sądził? Czy będziesz sądził miasto krwi? Oznajmisz mu wszystkie jego obrzydliwości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Synu człowieczy, oto dokonasz sądu, będziesz sądził krwawe miasto i oznajmisz mu wszystkie jego obrzydliwości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Synu człowieczy, czy nie powinieneś osądzić, czy nie powinieneś wydać wyroku na miasto krwi? Wyjaw mu wszystkie jego obrzydliwości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти, людський сину, чи судитимеш місто крові? І покажи йому всі його беззаконня
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ty, synu człowieka, czy chcesz skarcić, czy chcesz skarcić to krwiożercze miasto? Więc mu objaw wszystkie jego obmierzłości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A ty, synu człowieczy, czy będziesz sądzić, czy bodziesz sądzić miasto winne krwi i czy sprawisz, żeby poznało wszystkie swe obrzydliwości?

¹⁾ <x>330 20:4</x>; <x>330 23:36</x>; <x>330 24:9</x>; <x>410 3:1</x>